



# TODOS LOS GRANDES GOBIERNOS HAN EVITADO EL TEATRO ÍNTIMO (versión de Hedda Gabler)

## Con nombre propio

La pregunta ¿volverá Nora? que a finales del 1800 eclipsó las mentes excitando burgueses palcos de plateas, pensamos todos, y creo que nadie va a estar en desacuerdo, debería ser reemplazada hoy por otra, porque seguramente en algo debe haber servido todo este teatro, toda esta cultura y sabiduría bienpensante para reconocer la dignidad de las mujeres. Así es que varios años después se escucha en resonancia a una sociedad de algunos hombres que deliberan ante la desgracia ajena. Pero la materia inconclusa sobre la profunda dignidad de los derechos humanos es la que nos sigue haciendo revolcar en la butaca. Es maravilloso leer *Casa de Muñecas* y todavía pensar: “pero aquí una madre -una mujer- está abandonando a sus hijos...”. En nuestras cabezas sigue obviamente refrido un pensamiento diferenciado sobre posibilidades, riegos y suertes fatales a padecer según el sexo que portemos. En espejo deformado, Hedda, dueña de una impermeabilidad asombrosa frente al espíritu humano y a la necesidad del próximo se presenta como una tenaz defensora de lo que ella quiere y siente frente al mundo. Por eso su inquieto pensamiento femenino se clava con tanta facilidad en la médula de un tejido social hipócrita e insatisfecho. En ambos casos son sendas estacas que aún hoy siguen haciendo sangrar instituciones incómodas frente a textos ¿fuera? de su tiempo. Como dos curvas se tocan en el vértice de las cuentas pendientes.

Daniel Veronese

## En el escenario

### Daniel Veronese, dramaturgo, actor y director de teatro

Daniel Veronese (Buenos Aires, Argentina, 1955) es dramaturgo, director de teatro, actor y titiritero. Realiza además sus propias producciones musicales y escenográficas. En 1985 comienza a trabajar en el teatro de objetos. Cuatro años más tarde funda junto a Ana Alvarado y Emilio García Wehbi el grupo El Periférico de Objetos, revolucionando la escena del teatro alternativo con una nueva manera de contar en la que los actores se funden con los objetos.

También ha formado parte del grupo de titiriteros del Teatro General San Martín y ha sido autor pionero en el teatro de títeres para adultos.

Su estética, como director y dramaturgo, lo lleva a plantear una mirada particular en el espectro teatral argentino. Basándose en la síntesis, en la autorreferencialidad, en lo lúdico y en lo siniestro, su obra se asienta sobre los patrones formales del teatro tradicional, superándolos.

Entre sus obras, muchas de ellas traducidas al italiano, alemán, francés y portugués, se encuentran *Crónica de la caída de uno de los hombres de ella*, *Del maravilloso mundo de los animales: conversación nocturna*, *Luz de mañana en un traje marrón*, *Luisa*, *Señoritas porteñas*, *Formas de hablar de las madres de los mineros mientras esperan que sus hijos salgan a la superficie*, *Unos viajeros se mueren y Sueño de gato*, entre otras. Sus piezas se han publicado en dos colecciones: *Cuerpo de prueba* (volumen de catorce piezas) y *La deriva* (libro que recopila siete).

Como director, ha llevado a escena *Variaciones sobre B...*, *El hombre de arena*, *Cámara Gesell*, *Breve vida*, *Máquina Hamlet*, *Cironegro*, *El líquido táctil*, *Zooedipous*, *Monteverdi método bélico*, *La muerte de Marguerite Duras*, *Mujeres soñaron caballos*, *Open House*, *El suicidio*. *Apócrifo 1*, *Dramas breves 2*, *Un hombre que se ahoga* (versión de *Tres hermanas*, de Chéjov), *La niña fría*, *El método Gronholm*, *En auto*, *Espía a una mujer que se mata* (basada en *Tío Vania*, de Chéjov) y *Teatro para pájaros*.

Reconocido tanto en los circuitos alternativos como en los comerciales, Veronese ha sido galardonado con más de treinta premios a lo largo de su carrera teatral, entre ellos el Premio Teatro XXI, 1997; Primer Premio Municipal de Dramaturgia, 1998 y Premio Dirección Teatro del Mundo, 1999 y es uno de los dramaturgos más respetados del panorama escénico argentino.

Sus espectáculos han sido objeto de interés en diversos festivales e instituciones internacionales como el Theatre der Welt, el Festival d'Avignon, el KunstenFESTIVALdesArts, el Hebbel Theatre, el Holland Festival, la Fabbrica Europa y el riocena-contemporánea, entre otros. Además, en Argentina ha recibido subvenciones de la Fundación Antorchas, Proteatro, Asociación Argentina de Actores y del Teatro San Martín.

Entre 1999 y 2005 Veronese fue programador del Festival Internacional de Buenos Aires. Además, es jurado de prestigiosas instituciones teatrales.

En abril de 2007 se estrenó en Madrid *Mujeres soñaron caballos*, bajo su dirección, con un elenco de actores españoles. En esta misma ciudad, Veronese ha dirigido una versión para escena de *El túnel*, de Ernesto Sábato, protagonizada por Héctor Alterio. Presentó en el Lincoln Center Festival su espectáculo *Un hombre que se ahoga* en julio de ese mismo año.

Estrenó en el Paseo La Plaza *El Método Gronholm*, de Jordi Galcerán que estuvo tres temporadas en cartel. A principio del 2007 estrenó *Gorda*, de Neil Labute, con gran éxito de crítica y público.

Con su espectáculo *Espía a una mujer que se mata* participó en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, el Teatre Lliure de Barcelona, el Piccolo Teatro di Milano, el Festival BC93 Bobigny en París, el Festival SPAF de Seoul, el Festival Fayuca de México DF, el Festival de Porto Alegre, el Festival Internacional de Buenos Aires, el Festival Theaterformen y el Festival Internacional de Tokio, entre otros. En el año 2008 estrenó *La noche canta sus canciones*, de Fosse, que realizó temporada en Buenos Aires y participó en el Festival Internacional de Porto Alegre en Brasil.

Actualmente prepara *Glengarry glenrose*, de David Mamet, que se estrenará en España en diciembre de este año.

**TODOS LOS GRANDES GOBIERNOS HAN EVITADO EL TEATRO ÍNTIMO** (versión de Hedda Gabler)**Silvina Sabater, actriz**

Silvina Sabater ha estado sobre las tablas desde el año 1974, participando en incontables montajes teatrales. Entre los últimos se encuentran *Papel picado* (1999), con dirección de Horacio Medrano; *La ópera del mendigo* (1999), de John Pepusch y John Gay; *Mujeres soñaron caballos* (2002), *Un hombre que se ahoga* (2004) y *Espía a una mujer que se mata* (2007), las tres con dirección de Daniel Veronese. También ha interpretado papeles para cine y televisión.

**Claudio da Passano, actor**

Debutó en teatro en el año 1984 con el espectáculo *Moreira*, dirigido por Rubens Correa, Alejandra Boero y Pepe Bove en el Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires. Se ha formado con María Ester Fernández y Agustín Alezzo, entre otros. Sobre los escenarios, ha actuado bajo la dirección de Robert Sturua en *Las visiones de Simona Machard*, *Shylock* y *Arturo Ui*; y a las órdenes de Daniel Veronese en *La forma que se despliega* y *Un hombre que se ahoga*. Ha protagonizado también *El día que Nietzsche lloró*, dirigido por Lía Jelín; *Los despachos de Napoleón*, dirigido por Manolo Ledbavni; *Invisibles*, dirigida por Francisco Javier; *The Gingerbread Lady*, con dirección de Alejandra Boero; y *Un enemigo del pueblo*, con dirección de A. Bazzalo. Ha sido parte del grupo La banda de la risa, dirigido por Claudio Gallardou, durante siete años.

**Fernando Llosa, actor**

En teatro, ha interpretado papeles en *Espía a una mujer que se mata* (dirección de Daniel Veronese), *Woyzeck* (dirección de Emilio García Webbi), *Una pasión sudamericana* (dirección de Ana Alvarado), *Agua* (dirección de Gladys Lizarazu), *Donde más duele* (dirección de Ricardo Bartis), *Mujeres soñaron caballos* (dirección de Daniel Veronese) y *El pecado que no se puede nombrar* (dirección de Ricardo Bartis), entre otras piezas teatrales. Para la gran pantalla, ha actuado en películas como *Diario de motocicleta* (dirección de Walter Salles), *Assesination Tango* (dirección de Robert Duvall), *Tango* (dirección de Carlos Saura) y *Evita* (dirección de Alan Parker).

**Marcelo R. Subiotto, actor**

Entre los años 1986 y 1989 se forma en el Conservatorio Municipal de Música Manuel de Falla, en la Escuela Superior de Jazz de Walter Malossetti y en la Escuela de Música Popular Ollantaytambo. Paralelamente, realiza talleres de teatro a cargo de José Bravo y Martín Salazar. Entre 1990 y 1992 cursa estudios en la Escuela Municipal de Arte Dramático. Ha participado en seminarios de *clown* a cargo de Cristina Martí y Gabriel Chamé Buendía; de máscaras balinesas, a cargo de José María López; de teatro callejero con Paco Redondo y de dirección y puesta en escena con Luis Roffman. Entre 1992 y 1997 entra a formar parte del grupo El Primogénito dirigido por Guillermo Angelelli donde se inicia en las técnicas de entrenamiento vocal y corporal basados en los principios de la Antropología Teatral. Entre los últimos papeles que ha interpretado en teatro se encuentran *La irresistible ascensión de Arturo Ui* (2005), de Bertolt Brecht, dirección de Robert Sturúa; *Rey Lear* (2006), de William Shakespeare, con dirección de Jorge Lavelli; *El montaplatos* (2007), de Harold Pinter, con dirección de Sophie Gazel; *Espía a una mujer que se mata* (2007), con dirección de Daniel Veronese y *Hablar de amor* (2007), sobre un cuento de Raymond Carver, con dirección de Adrián Canale. Algunos de los espectáculos que ha dirigido son *Jinete de mar* (1998), *La ciudad vieja* (1999), *El Tártaro de Orfeo* (2002), *El sano juicio de no ver* (2002), *Noélicas* (2004), *Laberinto Camargo* (2004), *Lalá, canciones* (2005) y *La oscuridad de lo oscuro* (2007).

**Más en**

[www.ptcteatro.com](http://www.ptcteatro.com)

**TODOS LOS GRANDES GOBIERNOS HAN EVITADO EL TEATRO ÍNTIMO** (versión de Hedda Gabler)

**Compañía de Daniel Veronese**

Dirección	DANIEL VERONESE
Asistente de dirección	FELICITAS LUNA
Interpretación	SILVINA SABATER ELVIRA ONETTO CLAUDIO DA PASSANO FERNANDO LLOSA MARCELO SUBIOTTO
Escenografía	DANIEL VERONESE basada en la escenografía de <i>Budín inglés</i> a cargo de ARIEL VACCARO
Realización de escenografía	FRANCO BATISTA
Gráfica	GONZALO MARTÍNEZ
Producción	SEBASTIÁN BLUTRACH

Con el apoyo de Iberescena.

**FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA**

festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festi

**TODOS LOS GRANDES GOBIERNOS HAN EVITADO EL TEATRO ÍNTIMO** (versión de Hedda Gabler)**Compañía de Daniel Veronese****Ámbito financiero, Patricia Espinosa, 26/08/09**

Hoy sería definida como una persona "tóxica", pero en el escenario Hedda Gabler sigue siendo un enigma. Contrariamente a Nora, la heroína de *Casa de muñecas* que logra poner en acto su deseo de libertad, la hija del capitán Gabler se aferra a una furia paralizante. El mundo no está hecho a su medida y los ideales con los que sueña son tan elevados y riesgosos que sólo atina a destruir todo aquello que prospera (o que amenaza con poner en evidencia su propia falta de identidad).

¿Qué puede esperarse de una mujer que juega, ociosa, con las pistolas de su difunto padre, desprecia las ambiciones intelectuales de su esposo y quema con deleite la obra maestra de su ex amante para luego inducirlo al suicidio por considerarlo el más sublime de los actos?

El personaje es una amenaza hasta para la propia pieza de Ibsen, dado que su conducta transgresora y egocéntrica suele acaparar toda la atención en desmedro de otros temas y conflictos que subyacen en el texto (ella "es" el espectáculo, lo demás es secundario). No por nada siempre se habló de las actrices que interpretaron este papel (Ingrid Bergman, Glenda Jackson, Isabelle Huppert y Cate Blanchett, entre otras) y muy poco de las puestas pertinentes.

El director Daniel Veronese revirtió esta situación al distribuir el peso dramático de la obra -casi por igual- entre sus principales personajes, suprimiendo los roles secundarios. Hedda ya no es la única amoral; ahora todos se mueven por impulsos, intrigan para alcanzar sus objetivos y seducen y manipulan sin ningún recato.

Quien pretenda encontrar aquí a Ibsen de la tradición, tal vez se sienta desconcertado. Sobre todo, ante las muchas humoradas que abundan en esta versión (Hedda y su marido viven en un teatro e ironizan permanentemente sobre el uso de la escenografía; Lovborg pierde su manuscrito en un antro de travestis).

Al igual que en sus otras adaptaciones (*Tres hermanas* y *Tío Vania* de Chéjov; *Casa de muñecas* de Ibsen) Veronese cortó y condensó el tecto dramático sin traicionarlo. La reescritura de algunos diálogos y escenas le permitió abrir el juego a otros temas que lo obsesionan, como por ejemplo, la vigencia, validez y limitaciones de la actividad teatral.

Silvina Sabater interpreta a una Hedda acorde a estos tiempos, ni demasiado fría ni demasiado sensual, alguien que sabe guardar las apariencias mientras boicotea a todo el mundo. (...)

LA CRÍTICA